

Dominant Flex

Pompe d'aspiration chirurgicale



MODE D'EMPLOI

AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

/!\ AVERTISSEMENTS

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves blessures.

⚠ MISES EN GARDE

que une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérée

CONSEIL LIÉ À LA SÉCURITÉ

on utile pour utiliser l'appareil en toute sécurité

nant Flex est exclusivement autorisé pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi. Medela ne peut garantir la sécurité de fonctionnement du système que si Dominant Flex est utilisé en association avec les accessoires priginaux de Medela (système de collecte, tubulures, filtres, etc. - voir chapitre « Aperçu des accessoires »).

REMARQUE IMPORTANTE

- Prière de lire et respecter ces avertissements et consignes de sécurité avant toute utilisation. Prière également de se familiariser avec les signaux d'information et instructions de dépannage associés avant l'utilisation (voir les chapitres « Installation » et « Dépannage »). Conserver ce mode d'emploi avec l'appareil pour pouvoir s'y référei à tout moment.
- Ce document sert de directive générale pour l'utilisation du produit. Les problèmes médicaux doivent être traités par un médecin. Le médecin est responsable de l'observation des techniques et méthodes chirurgicales adéquates. Chaque médecin doit évaluer si le traitement est adéquat, en se basant sur ses connaissances et son expérience. Medela n'assume nsabilité des effets de Dominant Flex sur la sécurité de base et n'assure la fiabilité et les performances de l'appareil qu'à partir du moment où celui-ci est utilisé conformément au mode d'emploi.

 • Le médecin est responsable de l'observation des techniques et méthodes
- chiruraicales adéquates. Chaque médecin doit évaluer si le traitement est adéquat, en se basant sur ses connaissances et son expérience. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être signalé
- à Medela AG et à l'autorité compétente.

AVERTISSEMENTS

Avertissement : pour réduire le risque de contamination croisée potentielle ou d'exposition à des risques biologiques

- Après chaque utilisation, les pièces ayant été en contact avec les sécrétions aspirées doivent être nettoyées, désinfectées, stérilisées ou éliminées conformément aux instructions de retraitement
- La tubulure de raccordement fournie avec le dispositif ne doit jamais entrer en contact direct avec la zone d'aspiration. Un drain d'aspiration stérile doit toujours être utilisé (risque d'infection).

Avertissement : pour réduire le risque de blessures potentielles dues à une utilisation incorrecte

- Seules les personnes ayant suivi une formation médicale et des formations adéquates sur les procédures d'aspiration et les aspirateurs peuvent l'utiliser • Avant d'utiliser Dominant Flex, consulter les indications et prendre en compte les facteurs de risque et contre-indications. Ne pas lire et ne pas suivre toutes les instructions présentes dans ce manuel avant utilisation peut entraîner des blessures graves ou fatales pour le patient. • Non adapté pour un usage à vide faible, nécessaire, par exemple,
- pour les drainages thoraciques sans accessoires spécialisés. Non approuvé pour une utilisation en extérieur ou pour le transport.

Avertissement : pour réduire le risque de blessures potentielles pendant la configuration ou l'utilisation

• Aucune modification de cet équipement n'est permise

- Ne pas raccorder ce disposifif à un tube de drainage passif.

 Dominant Flex a été contrôlé avec les accessoires décrits dans le chapitre « Apercu des accessoires ». Pour une utilisation adéquate et sûre de ninant Flex, utiliser uniquement ces accessoires. De plus amples rmations sont fournies dans la fiche d'instruction de chaque accessoire.
- Avertissement : pour réduire le risque de blessures potentielles dues à une interférence avec d'autres dispositifs
- Le dispositif Dominant Flex ne doit pas être utilisé ni entreposé à proximité d'autres appareils. S'il est impossible de faire autrement, il faudra surveiller le dispositif afin de s'assurer qu'il fonctionne correctement dans la configuration choisie.
- L'utilisation d'accessoires ou de câbles autres que ceux fournis par le fabricant de cet appareil peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cette pompe d'aspiration et donc un fonctionnement incor
- Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que câbles d'antenne et antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm de toute partie de la pompe Dominant Flex, y compris les câbles (cordon d'alimentation, inter à pédale, pied à roulettes) spécifiés par le fabricant. Sinon, une
- dégradation des performances de cet équipement pourrait en résulte Avertissement : pour réduire le risque de choc électrique ou d'exposition

à la chaleur, à l'incendie ou à l'explosion Pour éviter le risque de choc électrique, cet équipement doit être branché à une prise électrique reliée à la terre.

- L'appareil ne doit pas être utilisé pour l'aspiration de liquides explosifs, facilement inflammables ou corrosifs.
- Avant le retraitement, débrancher l'appareil de la prise électrique.
 Débrancher la fiche secteur de la prise électrique avant de remplacer le fusible.
- Avant de raccorder la pompe d'aspiration à l'alimentation électrique, vérifier que l'alimentation électrique locale est conforme à la puissance nominale indiquée sur la plaque signalétique.

MISES EN GARDE

Mise en garde : pour réduire le risque de contamination croisée potentielle ou d'exposition à des risques biologiques

• Inspecter visuellement l'emballage stérile du dispositif pour détecter tout dommage avant l'ouverture. • Ne pas utiliser les dispositifs dont l'emballage est endommagé

- Les dispositifs réutilisables sont livrés non stériles et doivent être retraités avant la première utilisation et après chaque utilisation conformément au chapitre « Directives générales de retraitement ».
- Toujours porter un équipement de protection individuelle (FPI) lors du retraitement des dispositifs : gants jetables et autres EPI conformément aux directives et réglementations locales.
- Traitement au point d'utilisation avec de l'eau du robinet (≤ 40 °C, ≤ 104 °F). Le non-respect de cette consigne peut entraîner la fixation de résidus et ainsi inhiber la désinfection

Mise en garde : pour réduire le risque de blessures potentielles dues

- Une utilisation incorrecte peut entraîner de la douleur et des blessures
- Le patient doit être régulièrement surveillé conformément aux instructions des médecins et aux directives de l'hôpital. Prendre immédiatement en charge des signes objectifs d'infection ou de complication chez le patien (par ex. fièvre, douleur, rougeur, chaleur accrue, gonflement ou écoulement purulent). Le non-respect de ces consignes peut faire courir un grave risque au patient. Contrôler régulièrement l'état de fonctionnement de Dominant Flex
- Lorsque Dominant Flex est utilisé pour le drainage de plaies, la pression négative doit être réglée en fonction des instructions du spécialiste pour ne pas endommager la plaie.

Mise en garde : pour réduire le risque de blessures potentielles pendant la configuration ou l'utilisation

• Dans le cas de la version sur pied, conserver un espace minimal de 5 cm par rapport à la gaine pour empêcher la surchauffe du dispositif.

Mise en garde : pour réduire le risque de blessures potentielles dues à une interférence avec d'autres dispositifs

• Les dispositifs de communication sans fil tels que dispositifs domestiques sans fil en réseau, téléphones portables, téléphones sans fil et leurs bases, ainsi que talkies-walkies peuvent perturber la pompe Dominant Flex et doivent se trouver à au moins 30 cm de l'appareil (pompe d'aspiration, câble d'alimentation secteur, interrupteur à pédale, pied à roulettes).

Mise en garde : pour réduire le risque de choc électrique ou d'exposition à la chaleur, à l'incendie ou à l'explosion • Pour éviter la surchauffe de l'appareil, le système d'échappement situé en

bas de la pompe d'aspiration ne doit pas être obstrué lors du fonctionnement

CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Pour les tests de sécurité, la pompe d'aspiration doit être entretenue et réparée conformément aux instructions d'entretien tout au long de
- La protection de Dominant Flex contre les effets de l'utilisation d'un
- défibrillateur cardiaque dépend de l'utilisation de câbles appropriés.

 La déconnexion de l'alimentation électrique s'effectue en débranchant la prise électrique et la prise secteur.
- Les dispositifs d'interface tiers (par ex. canules, cathéters) doiven pouvoir être fixés sans affecter les performances de la pompe.
- S'assurer que la pompe d'aspiration fonctionne correcter utilisation, voir la section sur la préparation à l'utilisation.
- Éviter tout contact de fluides avec les extrémités de la prise électrique ou de la prise de l'appareil

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Consulter le mode d'emploi des dispositifs utilisés avec Dominant Flex pour connaître les contre-indications spécifiques.

 • Porter des gants lors de chaque utilisation.
- Dominant Flex est un dispositif médical qui impose des mesures de sécurité particulières concernant la CEM. Il doit être installé et mis en service conformément aux informations sur la compatibilité électromagnétique figurant dans le chapitre « Documentation technique ».

 • Dominant Flex est incompatible avec la résonance magnétique (RM).
- Ne pas l'approcher d'une source de résonance magnétique.
 En cas de débordement, informer immédiatement le service technique
- hospitalier et appliquer les mesures décrites dans le manuel d'entretien
- L'appareil ne doit pas être utilisé et doit être réparé par le service à la clientèle de Medela, dans les cas suivants :
- lorsque le câble d'alimentation ou la prise électrique est endommagé(e)
- lorsque le dispositif ne fonctionne pas correctement
- lorsque le dispositif est endommagé lorsque le dispositif présente des défauts de sécurité évidents
- Maintenir le cordon d'alimentation éloigné des surfaces chauffantes.
- Éloigner la prise secteur de l'humidité.
 Ne jamais débrancher la prise électrique en tirant sur le câble d'alimentation!
- Ne jamais laisser le dispositif sans surveillance lorsqu'il est allumé.
 La pompe doit être maintenue droite pendant son utilisation.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans des pièces à températures élevées, en cas de grande fatigue ou dans un environnement comportan des risques d'explosion.
- Ne jamais immerger le dispositif dans l'eau ou dans d'autres liquides.
 À noter que les produits stériles à usage unique ne sont pas indiqués pour
- être retraités. Tout retraitement est susceptible d'entraîner la perte des propriétés mécaniques, chimiques et/ou biologiques. Une réutilisation pourrait causer une contamination croisée.
- Pour obtenir de l'aide concernant l'utilisation de ce produit, contacter le représentant local du service à la clientèle de Medela.
- Utiliser l'équipement d'aspiration Medela uniquement pour l'éliminatior des fluides corporels. Ne pas utiliser l'équipement d'aspiration Medela pour l'administration de fluides corporels.

Conserver ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure

DESCRIPTION

Dominant Flex est une pompe de haute qualité qui offre des performances d'aspiration maximales pour de nombreux besoins d'aspiration. Les trois options de débit qu'offre Dominant Flex permettent au chirurgien une arande flexibilité. Sa facilité d'utilisation et de retraitement est associée à des caractéristiques de sécurité pour assurer un fonctionnement optimal Il existe un vaste choix d'accessoires Medela pour configurer l'aspirateur pour de nombreuses applications médicales.

Usage/Application prévu(e)

La pompe d'aspiration Dominant Flex sert à créer un vide constant allant de 0 à -95 kPa.

Indications d'utilisation

La pompe Dominant Flex est indiquée pour toutes les applications nécessitant un vide, telles que la chirurgie générale, la liposuccion, l'endoscopie, l'ablation épicardique, l'aspiration nasopharyngienne, la neurochirurgie l'OPCAB, la césarienne/l'accouchement par ventouses et le drainage de la plaie en milieu hospitalier, clinique et cabinet médical.

Il n'existe aucune contre-indication connue pour la pompe Dominant Flex

La pompe Dominant Flex ne doit être utilisée que par des professionnels de santé familiarisés avec les procédures d'aspiration et le personnel dédié au retraitement. Ces personnes ne doivent être ni malentendantes ni sourdes et doivent avoir une bonne vision.

Dominant Flex n'est destiné à être utilisé que sur des patients présentant les affections décrites dans les indications d'usage

Effets indésirables

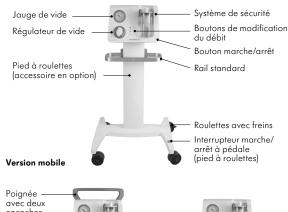
Il n'existe aucun effet secondaire indésirable connu associé à la pompe Dominant Flex.

APERCU

Définition du vide

Lorsqu'elle porte sur des dispositifs médicaux d'aspiration, l'indicatio du vide se fait normalement sous forme de différence (en chiffres absolus) entre la pression absolue et la pression atmosphérique ou comme valeurs négatives exprimées en kilopascals (kPa). Dans ce document, l'indication -10 kPa, par ex., fait toujours référence à une plage de pression en kPa au-dessous de la pression atmosphérique ambiante (selon les termes et définitions de la norme EN ISO 10079:1999).

Principaux éléments de la pompe d'aspiration et ses différentes versions



O fri 0 0 0 Version portable Version sur pied Support pour Arrière de l'appareil pied à roulettes n option) mbout pou interrupteur à pédale

Orifice d'entrée du dispositif Conducteur équipotentiel Débit d'écoulement de 60 l/min Débit d'écoulement de 50 l/min Débit d'écoulement de 40 l/min Bouton marche/arrêt

lumière verte : La pompe est branchée lumière jaune : La pompe présente une défectuosité. Se reporter au chapitre

lumière blanche : La pompe est en marche

mécanique anti-

débordement

Système de sécurité Orifice pour tubulure activé : 🖈 🧻 Protection désactivée : **↓**

(prête à l'emploi

INSTALLATION

1 Vérifier le produit à la livraisor

d'alimentation,

Vérifier que le contenu de l'emballage de Dominant Flex est complet et en bon état généra



version portable





silicone Ø 7x12 mn

avec 2 raccords

REF 077.0922





2 Retirer la sécurité de transport

1.1 Retirer la languette rouge

1.2 Retirer 3 vis et les conserver pour un usage ultérieur

3 Installer la version mobile (si disponible)



- 1.1 Placer la partie supérieure du pied à roulettes su l'élément inférieur, en veillant à ce que la tubulure s'emboîte comme illustré. 1.2 Fixer les pièces à l'aide de 4 vis.

en relâchant le bouton bleu



- 2.1 Placer la pompe sur le pied à roulettes. Veiller à ce que la face avant de la pompe et le rail standard soient tournés vers l'avant 2.2 Fixer la pompe avec 4 vis. 2.3 Attacher le support pour câble à la pompe avec

4 Assemblage du support à pressoir en option (lors de l'utilisation sur pied à roulettes en opti 1.1 Presser et relâcher le bouton de retrait bleu 1.2 Fixer le support à pressoir au rail standard



1.1 Attacher la protection mécanique anti-débordemer s'assurer qu'il est ouvert/désactivé .2 Fixer le couvercle au bocal.



2.1 Attacher le système de sécurité à la pomp

3.1 Pour le retraitement, retirer le système de sécurité de la pompe et le démonter en inversant les étapes

1.3 Fermer les deux fixations du couvercle

PRÉPARATION POUR L'UTILISATION

/!\ AVERTISSEMENTS

eules les personnes ayant suivi une formation médicale et des formations adéquates sur les procédures d'aspiration et les aspirateurs peuvent l'utiliser

• Porter des gants lors de chaque utilisation.

⚠ MISES EN GARDE

- Pendant son utilisation, Dominant Flex doit rester en position verticale.
 Lors de l'utilisation de la version sur pied, conserver un espace minimal de 5 cm par rapport au boîtier pour empêcher la surchauffe du dispositif. L'arrière du boîtier doit être ouvert.
- Les accessoires stériles doivent être vérifiés afin d'assurer l'intéarité de l'emballage avant utilisation.

1 Vérification avant utilisation

- Avant d'utiliser Dominant Flex, vérifier que le cordon d'alimentation et la fiche n'ont pas été endommagés, qu'il n'y a aucun dommage ou défaut de sécurité évident et que le dispositif est en bon état de marche. • Vérifier que le contenu de l'emballage de Dominant Flex est complet
- et en bon état général. Vérifier tous les accessoires avant utilisation : S'assurer que les bocaux d'aspiration, les couvercles et les poches ne présentent aucune fissure, craquelure ou défaut. Remplacer si

2. S'assurer que les tubulures ne présentent aucune fissure ou craquelure

et que les connecteurs sont fermement attachés. Remplacer si nécessaire

3. Comme autre test de sécurité, évacuer le système (bocaux compris)

pour faire le vide maximal avant de l'utiliser.

2 Assemblage de la configuration de base



nécessaire.

1.1 S'assurer que le système de sécurité est fixé à Dominant Flex. Voir les chapitres « Installation » et « Configuration du système de sécurité ».

2.1 Si nécessaire, attacher un filtre au système de sécurité



en pointant la flèche dans la direction du flux. 3. Attacher tous les accessoires nécessaires selor les besoins. Voir « Aperçu des accessoires ».

3 Montage de l'interrupteur à pédale en option



- 1.1 Connecter l'interrupteur à pédale en option à la pompe en branchant la fiche.
- 1.2 Tester l'interrupteur à pédale pour s'assurer de son bon fonctionnement.

4 Assemblage des systèmes de collecte

Consulter les fiches d'instructions du système de collecte à usage unique Medela, du système de collecte réutilisable Medela et du filtre jetable Medela fournies avec les articles associés pour obtenir les instructions d'assemblage et toutes les informations relatives à l'utilisation des accessoires et du système de collecte.

MODE D'EMPLOI

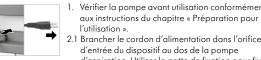
🗥 AVERTISSEMENT

 Dominant Flex est une pompe d'aspiration fonctionnant sur secteur.
 Avant de raccorder la pompe d'aspiration à l'alimentation électrique vérifier que l'alimentation électrique locale est conforme à la puissance nominale indiquée sur la plaque signalétique.

- Remarque

 Dominant Flex doit être assemblé de manière à pouvoir être débranché facilement de l'alimentation secteur.
- Porter des gants lors de chaque utilisation

1 Brancher Dominant Flex à l'alimentation électrique



- aux instructions du chapitre « Préparation pour l'utilisation ».

 2.1 Brancher le cordon d'alimentation dans l'orifice d'entrée du dispositif au dos de la pompe d'aspiration. Utiliser la patte de fixation pour fixer
- correctement le cordon dans l'orifice d'admission. 2.2 Brancher la fiche du cordon d'alimentation sur une prise électrique fixe.

l'indicateur LED vert s'allume, le dispositif est prêt

3.1 Un test automatique interne est réalisé. Lorsque

à l'emploi

1

2 Vérifier le vide maximal 1.1 Allumer Dominant Flex. La pompe indique un débit de 50 l/min.



3.1 Obturer l'extrémité de la tubulure patient avec le pouce.

3.2 Comparer le vide maximal selon la spécification

(ci-dessous). Voir les chapitres « Dépannage »

faire le vide au maximum

2.1 Tourner le régulateur de vide vers la droite pour

0* Spécifications de vide :

lu niveau de la mer :	vide ilidx
▼	•
+ 3 000 m	– 64 kPc – 480 mmHg
+ 2 000 m	– 74 kPc – 555 mmHg
+ 1 000 m	– 84 kPc – 630 mmHg
+ 500 m	– 89 kPc – 668 mmHg
•	0515

/!\ MISE EN GARDE • Lorsque Dominant Flex est utilisé pour le drainage de plaies, la pression négative doit être réglée en fonction des instructions du spécialiste pour

- 713 mmHg (Tolérance : +/- 15 %)

ne pas endommager la plaie 3 Modification du débit d'écoulement



 1.1 Changer le débit d'écoulement selon la préférence de l'utilisateur. À l'allumage de la pompe (grâce à l'interrupteur à pédale ou au bouton situé sur la pompe) le mode nominal de 50 l/min est le mode par défau .2 Toucher pour réaler à :

40 I/min 4 Modification du niveau de vide

conformément aux instructions de retraitement.



- 2.1 Clamper la tubulure patient. 2.2 Tourner le régulateur de vide afin de sélectionne l'aspiration adaptée à l'application requise. Pour augmenter le vide, tourner le régulateur dans le sens
- 2.3 Vérifier la jauge de vide pour le réglage

∠!\ AVERTISSEMENT • Après chaque utilisation, les pièces ayant été en contact avec les sécrétions aspirées doivent être nettoyées, désinfectées, stérilisées ou éliminées

✓! MISE EN GARDE • Les dispositifs réutilisables sont livrés non stériles et doivent être retraités avant la première utilisation et après chaque utilisation conformémen au chapitre « Directives générales de retraitement ».

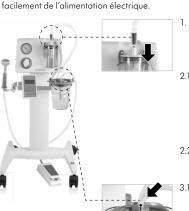
5 Mise hors tension après usage





2.1 Débrancher la fiche secteur de la prise électrique. 3. Nettover et désinfecter Dominant Flex, Voir le chapitre « Directives générales de retro

nant Flex doit être installé de manière à pouvoir être débranché



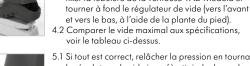
Installer la pompe et les

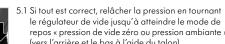
2.1 Connecter la pédale de réglage du vide l'adaptateur argenté doit être complètement ntroduit dans le système de sécurité de la pompe

partie supérieure de l'adaptateur métallique 3.1 a) Fixer la tubulure entre ventouse VAD Medelo









le bocal d'aspiration et le couvercle ne sont ni fissurés, ni fragilisés, ni décolorés. Remplacer si nécessaire.

Problème majeur: l'indicateur LED jaune s'allume et la pompe ne s'allume

pour des réparations/un entretien

dès que possible.

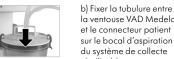
• le fusible situé à l'arrière du Dominant Flex n'est pas défectueux. Pour

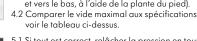
fusible défectueux ».

REMPLACER LE FUSIBLE DÉFECTUEUX

les fusibles (T 1.6 AH, 250 V CA, 5 x 20 mm) de la pompe Dominant Flex.

et la connexion patient





(vers l'arrière et le bas à l'aide du talon). 5.2 La pompe est maintenant prête à être utilisée

Vide insuffisant

la tubulure n'est pas défectueuse ou cassée. Remplacer si nécessaire
 toutes les connexions sont bien insérées.

« Installation » et « Configuration du système de sécurité »

Aucun indicateur LED ne s'allume Dominant Flex n'est pas branché au secteur ou le fusible doit être remplacé.

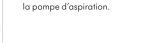
contacter le département technique interne ou le centre de service autorisé

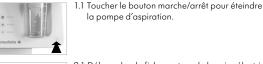
pas et ne s'éteint pas :
• contacter le département technique interne ou le centre de service autorisé

Le moteur ne fonctionne pas

• Débrancher la fiche secteur de la prise électrique avant de remplacer

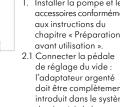
Suivre les instructions du manuel d'entretien [REF 200.6365] pour remplacer

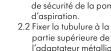






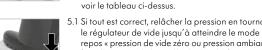
INSTALLATION DU SYSTÈME D'ACCOUCHEMENT PAR VENTOUSES











DÉPANNAGE

• le régulateur de vide est correctement réglé

• la protection anti-débordement est désactivée/ouverte. Si la protection anti-débordement est activée, la désactiver comme indiqué aux chapitres

• le système à usage unique n'est ni fissuré, ni fragilisé, ni décoloré. Remplacer si nécessaire. • le filtre n'est pas obstrué. Pour tester si le filtre est obstrué, voir la fiche

Si le problème ne peut pas être résolu, contacter le service technique interne.

Problème mineur : l'indicateur LED jaune s'allume, mais la pompe s'allume

Si le problème ne peut pas être résolu, contacter le service technique interne.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE RETRAITEMENT

Bocaux en PSU, couvercles réutilisables, clamps, protection anti-débordement, joints toriques (en cas de déversement), supports muraux et bocaux en PC (en cas de déversement), connecteurs (démontés de la tubulure), supports, clip de verrouillage iubulure en silicone (jusqu'à 200 cm uniquement), valve de commutation (en cas de déversement) Boîtier de pompe, câbles, interrupteur à pédale, pédale de réglage du vide, supports muraux, pied à roulettes,

botouwent.

x x x - Conformément à la norme ISO 17664-2, ces instructions ont été validées par le fabricant du dispositif médical comme permettant de préparer un dispositif médical en vue de sa réutilisation. L'utilisateur est tenu de s'assurer que le traitement, tel qu'il est effectivement réalisé avac l'équipement, le matériel et le personnel de l'établissement de traitement, permet d'obtenir le résultat souhaité. Cela nécessite une vérification et/ou une validation ainsi qu'une surveillance de routine du processus.

– Pour les spécifications relatives à la qualité de l'eau, voir AAMI TIR34.

- I dans les spécifications rélatives à la qualifié conformément à la série ISO 15883; le nettoyage et la désinfectur ont été validés dans un laveur-désinfecteur certifié ISO 15883 d'un laboratoire accrédité.
- Toutes les pièces démontées doivent être fixées en toute sécurité dans les supports/sur les points de fixation.
- Ne pas surcharger le laveur-désinfecteur. Disposer les pièces démontées de manière à ce que toutes les zones soient bien lavées et que les surfaces intérieures et extérieures soient atteintes par les liquides de nettoyage.

Jeter ou réparer le dispositif (ou le composant, le cas échéant) s'il présente des signes visibles d'usure ou de dommage.

 La pompe d'aspiration a été validée pour 1 250 cycles de retraitement, ce qui correspond à une durée de vie prévue de 5 ans (5 utilisations par semaine).
 Cela correspond à la garantie matérielle de l'appareil. x x x – Les accessoires ont été validés pour 375 cycles de retraitement, ce qui correspond à une durée de vie prévue de 1,5 an (5 utilisations par semain

Toujours porter un équipement de protection individuelle (EPI): gants jetables et autres EPI conformément aux directives et réglementations

ocales. Traitement au point d'utilisation avec de l'eau du robinet (≤ 40°C, ≤ 104°F). Le non-respect de cette consigne peut entraîner la fixatio de résidus et ainsi inhiber la désinfection.

Si le dispositif est utilisé sur un patient souffrant d'une maladie dont les agents pathogènes ne peuvent pas être éliminés par la procédure décrite ci-dessous, le dispositif doit être mis au rebut.

Consulter le mode d'emploi du fabricant de l'agent de nettoyage et de désinfection concernant, entre autres, les temps d'exposition et les mesures de sécurité.

et les mesures de sécurité. Procéder au traitement au point d'utilisation directement après l'utilisation du dispositif (avant que la saleté ne puisse sécher sur le dispositif). Débrancher le cordon d'alimentation de la source d'alimentation électrique Éviter tout contact de fluides avec les extrémités du câble d'alimentation

ou de la prise de l'appareil. Ne jamais immerger ou rincer l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne pas pulvériser de détergent et de désinfectant directe pur l'appareil.

Essuyer les surfaces externes du dispositif pour éliminer toutes les souillures grossières à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux humidific avec de l'eau du robinet. Veiller à essuyer les zones difficiles à nettoye (et à désinfecter), telles que les interstices, les creux et les géométries

En cas de contamination de la lumière de la tubulure avec les connecte ou de la zone de jonction entre le connecteur et la tubulure (si le connecteur ne peut pas être retiré) ou dans les canaux de la valve de commutation, éliminer le dispositif conformément aux procédures applicables pour les matériaux contaminés. Désassembler les différentes pièces avant de poursuivre (voir les instructions

de montage). - Retirer le(s) raccord(s) du flexible de la tubulure en cas d'encrassement.

Rétirer les jaraccordis du tiexible de la tubulure en cas d'encrassement.
 Retirer les joints toriques du raccord en cas d'encrassement.
 Dévisser avec précaution la vis Torx sur le support, comprimer le ressort en appuyant sur le bouton. Après avoir entiré la vis, rellâcher lentement le bouton-poussoir. Puis, retirer le bouton-poussoir et le ressort. Déposer ensuite la griffe inférieure en fermant l'attache puis en tirant dessus.

– Si nécessaire et pour éliminer les souillures grossières, placer les composants démontés dans de l'éau du robinet pendant 10 minutes et essuyer les taches visibles avec un chiffon doux non pelucheux imbibé d'éau du robinet. - Si des souillures résiduelles ont séché sur le dispositif, la souillure doit

être réhydratée avant que les enzymes ne puissent être efficaces

erre renyararee avant que les enzymes ne puissent être etticaces.

- Essuyer toutes les surfaces externes du dispositif avec CaviWipesTM ou Incidin OxyWipe STM.

- Essuyer les zones difficiles à nettayer (par ex. les endroits où les composants qui ne peuvent pas être démontés se rencontrent).

- En cas de contamination de la lingette, utiliser une nouvelle lingette nettoyante et désinfectante.

- Nettoyer jusqu'à élimination de toutes les souillures visibles.

– Utiliser une nouvelle lingette CaviWipes™ ou Incidin OxyWipe S™ et essuyer toutes les surfaces externes de l'équipement.

– Prêter une attention particulière aux zones difficiles à nettoyer de l'appareil

de l'appareil.
Après 3 minutes, utiliser une nouvelle lingette CaviWipes™ ou Incidin OxyWipe S™ et essuyer toutes les surfaces externes de l'équipement. S'assurer que toutes les surfaces du dispositif restent visiblement humid à température ambiante pendant la durée spécifiée dans le mode d'emploi du fabricant de la lingette. Si la lingette utilisée devient trop sèche pour humidifier la surface, utiliser une nouvelle lingette.

trop sèche pour humidifier la surface, utiliser une nouvelle lingette. Pour faciliter le nettoyage des zones dificiles à atteindre, il est possible d'enrouler une nouvelle lingette CaviWipes ou Incidin Oxy Wipe S autour d'une spatule ou d'un ustensile similaire. Après l'exposition prescrite, éliminer tout résidu à l'aide d'un linge doux non pelucheux imbibé d'eau purifiée.

aoux non pelucheux imbibé d'eau puritiée.

Raccorder les tubulures au système de rinçage actif du transporteur de charge pour assurer le rinçage de l'intérieur et de l'extérieur.

Placer les couvercles sur la buse droite par l'entrée (côté patient).

Positionner tous les autres dispositifs dans le transporteur de charge.

Le cas échéant, positionner le support pour petites pièces sur le transporteur de charge.

Ne pas utiliser d'agents de séchage (agents de rinçage), car ils pourraient rester sur la surface et nuire au dispositif et à sa biocompatibilité.

Le programme de nettoyage du laveur-désinfecteur doit respecter

as consignes suivantes : 1 minute de prénettoyage à l'eau du robinet 5 minutes de nettoyage à 55 °C avec une solution à 0,5 % de neodisher® MediClean forte dans de l'eau du robinet 1 minute de rinçage à l'eau purifiée froide

Désinfection thermique à l'eau purifiée (sans agent supplémentaire à 90 °C pendant 1 minute (A0 = 600) ou adaptation des valeurs A0 conformément aux directives et réglementations locales.

– Sécher les composants démontés dans un laveur-désinfecteur à 110°C pendant au moins 45 minutes.

S'il n'est pas possible de sécher dans le laveur-désinfecteur ou en cas d'humidité résiduelle, sécher les surfaces externes à l'aide d'un chiffor doux non pelucheux sec ou sécher soigneusement à l'air comprimé de qualité médicale.
Faire particulièrement attention à la sécheresse des zones difficiles d'accès.

Inspecter visuellement le dispositif ou les composants démontés à la recherche de souillures résiduelles ou de solution désinfectar Si nécessaire, répéter le nettoyage et la désinfection. Inspecter visuellement le dispositif ou les composants démontés à la recherche de dommages. Si une ou plusieurs pièces sont endommagées, les remplacer par des pièces neuves.

x – Consulter la section d'installation de ce mode d'emploi pour obtenir des conseils sur le remontage.

- Effectuer un entretien complet ou un contrôle de routine comme indiqué dans ce mode d'emploi.

x - Toujours stocker l'appareil dans un environnement sec, propre et exempt

Retraiter le dispositif avant de l'envoyer pour réparation. Si cela n'est pas possible ou ne peut être fait que partiellement, l'emballage doit indiquer le risque biologique potentiel. Les procédures et directives locales s'appliquent.

x x x - Prendre les mesures appropriées pour garantir l'intégrité du dispositif ou des composants et éviter toute nouvelle contamination jusqu'à l'utilisation, conformément aux directives et réglementations locales.

GARANTIE ET MAINTENANCE

Les dispositifs de Medela AG sont garantis exempts de toute défectuosité matérielle ou de main d'œuvre pendant une période de 5 ans à compter de la date de livraison. Les produits défectueux sont remplacés gratuitement pendant cette période, pour autant que le défaut ne provienne pas d'un usage abusif ou inadéquat. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure. Pour assurer la conformité avec cette autorisation aussi bien qu'un service optimum de produits Medela, nous recommandons l'usage exclusif d'accessoires Medela avec nos pompes.

La responsabilité de Medela AG ne saurait être engagée en cas de plainte dépassant le champ d'application de la présente garantie, notamment en cas de dommage indirect, causé par un mauvais fonctionnement, une utilisation inappropriée, des réparations non autorisées ou un montage ou un démontage inappropriés.

Medela refuse le remplacement de pièces défectueuses en cas de manipulations effectuées sur la pompe par des personnes non autorisées. La présente garantie est soumise au retour du dispositif dans un centre

Maintenance/contrôle de routine

Seul le personnel de maintenance autorisé et formé peut effectuer les travaux de maintenance et d'entretien sur la pompe d'aspiration, ses modules ou ses accessoires. Medela recommande d'effectuer le contrôle de routine une fois par an conformément au manuel d'entretien Medela [REF] 200.6365], disponible en anglais sur demande.

MISE AU REBUT

• Manipuler et éliminer tous les produits conformément aux pratiques médicales reconnues et aux directives et réglementations locales en vigueur

Retraiter les dispositifs réutilisables avant leur mise au rebut. Autoclave les accessoires contaminés par des fluides corporels.

Pompe et composants électriques

Se renseigner auprès du point de vente ou contacter les autorités locales pour connaître les points de collecte appropriés pour les équipements usagés.
La pompe Dominant Flex doit être mise au rebut conformément à la directive ropéenne 2012/19/UF DEFE

• Ne pas jeter les équipements électriques et électroniques avec les déchets ménagers non triés, mais les collecter séparément.

• Dans l'Union européenne/en Suisse/au Royaume-Uni, le fabricant ou son fournisseur doit reprendre les équipements usagés. D'autres pays peuvent avoir des systèmes similaires de collecte et de recyclage des dispositifs médicaux. Prière de respecter les lois et réglementations correspondantes de votre pays pour l'élimination des équipements électriques et électroniques • La collecte séparée et le recyclage de vos déchets d'équipement au

moment de leur mise au rebut contribueront à préserver les ressources naturelles et garantiront qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement

APERÇU DES ACCESSOIRES

AVERTISSEMENT

Dominant Flex a été contrôlé avec les accessoires décrits sur cette page. Pour une utilisation adéquate et sûre de Dominant Flex, utiliser uniquemen ces accessoires. De plus amples informations sont fournies dans la fiche d'instruction de chaque accessoire.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

• Les dispositifs d'interface tiers (par ex. canules, cathéters) doivent pouvoir être fixés sans affecter les performances de la pompe. S'assurer du bon fonctionnement et du maintien des niveaux de vide avant utilisation.



Tubulure patient (entre le système de collecte et la partie appliquée

Tubulure stérile à usage uniqu	e STERILEEO (X)	
0 0		
REF 077.0170 : 150 cm	REF 077.0184 : 150 cm	REF 077.0951 : 180 cm
REF 077.0193 : 300 cm (unic	quement pour le compte mondial)	
Tubulure à usage unique, non	stérile 🛞	
REF 077.0952 : 180 cm		

	REF 077.0952 : 180 cm		
	Silicone, 7x12 mm*	Silicone, 5x10 mm	Silicone, 6,5x11,7 mm
	0	0 0	
_	REF 077.0053 : 32 cm	REF077.0970 : 2 500 cm	REF 077.0961 : 180 cm
	REF 077.0054 : 50 cm		
_	REF 077.0055 : 120 cm		
	REF 077.0056 : 150 cm		
	REF 077.0051 : 200 cm		
	REF 077.0052 : 2 500 cm		
	* peut être utilisé avec des	ventouses	
	VAD (pour le retraitemen	it, voir le	
	mode d'emploi des vento		



REF 077.1019



REF 077.0101 🔘 REF 077.0098

Poches (2) 1,51 REF 077.0083/84

REF 077.0450

 $(max. 4 \times 2.5 I)$

REF 077.0082

Couvercles réutilisables









CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

40, 50 ou 60 l/min.

Version sur pied

CA 100-240 V, 50/60 Hz 120 W

₽ P22

C € 0123

IP22

(2)

LOT

électrique contre les effets néfastes de la pénétration d'objets solides étrangers et des projections d'eau

Indique un dispositif médical à usage unique.

SIGNES ET SYMBOLES

9,3 kg 20,5 lb

Mesurée au niveau de la mer (0 m), pression atmosphérique : 1 013,25 hPa Remarque : le niveau de vide varie en fonction de l'emplacement (pression atmosphérique, humidité et température).

Mesurée au niveau de la mer (0 m), pression atmosphérique : 1 013,25 hPa Remarque : le débit varie en fonction de l'emplacement (pression atmosphérique, humidité et température).

Conditions de transport/stockage

(MR)

Tenir à l'écart des

hilité à l'IRM

Indique que le dispositif médical ne doit pas être utilisé après la date mentionnée.

méro de série

SN

%

₽ CA

pcs

Indique le numéro

Conditions de fonctionnement

sécurité supplémentaires établies par les États-Uni et le Canada pour les

 \triangle

REF







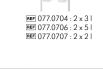


(max. 4x5 l)

REF 077.0085

REF 077.0194 (uniquement pour le compte mondial)
REF 101035340 (uniquement pour le compte mondial)

REF 077.0701 : 1 | (avec support à pressoir) REF 077.0715 : 1 | (sans support à pressoir)
REF 077.0702 : 2 | (avec support à pressoir)
REF 077.0716 : 2 | (sans support à pressoir) REF 077.0703 : 3 | REF 077.0705 : 5 |



REF 077.073

Tubulure pour vide (entre la pompe d'aspiration et le système de collecte)

Silicone, 7x12 IIIII		
00	0)	
REF 077.0054 : 50 cm REF 077.0901 : 100 cm REF 077.0902 : 200 cm REF 077.0905 : 500 cm REF 077.0900 : 2 500 cm	REF 077.0931 : 25 cm REF 077.0185 : 60 cm	REF 077.0921 : 30 cm REF 077.0922 : 60 cm REF 077.0189 : 300 cm
0		

REF 077.0154 : 25 cm REF 077.0911 : 33 cm REF 077.0912 : 60 cm



REF 101035264 REF 101035265 *usage à patient unique voir le mode d'emploi

Supports





Collecteurs de tissus 🛇

REF 077.0094 REF 077.0562/64 REF 077.0194

Supports muraux



À usage unique/stériles STERILE EO

REF 077.0792

ur le retraitement, voir le mode d'emploi des ventouses VADI



REF 077.0791









MD



ۿ

Indique le recyclage du matériau d'emballage défini par le code « XX » et l'abréviation « YYY ».







DOCUMENTATION TECHNIQUE

La pompe Dominant Flex a fait l'objet de tests CEM conformément aux exigences de la norme CEI 60601-1-2:2014/AMD1:2020 Édition 4.1, conformément aux clauses 7 et 8.9. Dominant Flex est un dispositif médical qui exige des mesures de sécurité particulières et qui doit être installé et mis en service conformément aux informations jointes concernant la CEM. La pompe Dominant Flex ne présente pas de performances essentielles telles que définies dans la norme CEI 60601-1.

⚠ AVERTISSEMENTS

• Le dispositif Dominant Flex ne doit pas être utilisé ni entreposé à proximité d'autres appareils. S'il est impossible de faire autrement, il faudra surveiller le dispositif afin de s'assurer qu'il fonctionne correctement dans la configuration choisie. • L'utilisation d'accessoires ou de câbles autres que ceux fournis par le

fabricant de cet appareil peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet appareil et donc un fonctionnement incorrect.

⚠ MISE EN GARDE • Les appareils de communication sans fil tels que dispositifs domestiques

sans fil en réseau, téléphones portables, téléphones sans fil et leurs bases, talkies-walkies, systèmes RFID peuvent perturber la pompe Dominant Flex et doivent se trouver à au moins 30 cm (pompe d'aspiration, câble d'alimentation, interrupteur à pédale, pied à roulettes).

Rayonnements électromagnétiques

La pompe Dominant Flex est uniquement approuvée pour les environne ments électromagnétiques suivants : environnement d'établissement de santé professionnel et environnement de soins à domicile.

Tests de rayonnement Conformité Environnement électromagnétique – quide

•		
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Dominant Flex n'utilise l'énergie RF que pour son fonctionnement interne. Ses émissions RF sont donc très faibles et ne sont pas susceptibles d'interférer avec les équipements électroniques à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Dominant Flex convient pour une utilisation dans tous types d'établissements, dont les établissements domestiques et ceux qui sont directement reliés au réseau électrique
Émissions d'harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	public de basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Fluctuations de tension/ émissions de scintillement CEI 61000-3-3	Conforme	

La pompe Dominant Flex est uniquement approuvée pour les environn ments électromagnétiques suivants : environnement d'établissement de santé professionnel et environnement de soins à domicile.

Contrôles d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601-1-2	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – guide
Décharge électrostatique (ESD) CEI 61000-4-2	± 8 kV contact ± 15 kV air	± 8 kV contact ± 15 kV air	Le sol doit être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si le sol est couvert d'une matière synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transit/charge électrique rapide CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les câbles d'alimentation électrique ± 1 kV pour les câbles d'entrée/de sortie	± 2 kV pour les câbles d'alimentation électrique ± 1 kV pour les câbles d'entrée/de sortie	La qualité de l'alimentation secteur doit être équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Surtension CEI 61000-4-5	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV du câble à la terre	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV du câble à la terre	La qualité de l'alimentation secteur doit être équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les câbles d'alimentation CEI 61000-4-11	0 % <i>U</i> _T pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % <i>U</i> _T pendant 1 cycle 70 % <i>U</i> _T pendant 25 cycles à 50 Hz monophasé : à 0° et pendant 30 cycles à 60 Hz monophasé : à 0° 0 % <i>U</i> _T pendant 250 cycles à 50 Hz et pendant 300 cycles à 50 Hz et pendant 300 cycles à 50 Hz	$0\% U_{\rm T}$ pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° $0\% U_{\rm T}$ pendant 1 cycle $70\% U_{\rm T}$ pendant 25 cycles à 50 Hz monophasé : à 0° et pendant 30 cycles à 60 Hz monophasé : à 0° $0\% U_{\rm T}$ pendant 250 cycles à 50 Hz et pendant 300 cycles à 50 Hz et pendant 300 cycles à 60 Hz	La qualité de l'alimentation secteur doit être équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique. Si l'utilisacteur de Dominant Flex doit continuer à utiliser le dispositif pendant les coupures de courant, il est recommandé de brancher Dominant Flex à une source d'alimentation sans coupures ou à une batterie.
Champ magnétique de fréquence réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques de fréquence réseau doivent être équivalents à ceux d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Champs magnétiques de proximité CEI 61000-4-39	8 A/m 30 kHz – CW 65 A/m 134,2 kHz – PM 2,1 kHz	8 A/m 30 kHz – CW 65 A/m 134,2 kHz – PM 2,1 kHz	Les champs magnétiques doivent être équivalents à ceux d'un environnement commercial ou

REMARQUE $U_{\rm T}$ représente la tension du s du niveau d'essai. CW : Onde continue PM : Modulation d'impulsion

AVERTISSEMENT

Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que câbles d'antenne et antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm de toute partie de la pompe Dominant Flex, y compris les câbles (cordon d'alimentation, interrupteur à pédale, pied à roulettes) spécifiés par le fabricant. Sinon, une dégradation des performances de cet équipement pourrait en résulter.

Immunité électromagnétique

La pompe Dominant Flex est uniquement approuvée pour les environne ments électromagnétiques suivants : environnement d'établissement de santé professionnel et environnement de soins à domicile

Niveau d'essai Niveau de Environ

		conformité	électromagnétique – guide
RF transmises CEI 61000-4-6	3 Vrms 0,15-80 MHz	3 Vrms	Les appareils de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés au-delà de la distance de séparation recommandée par rapport aux pièces de Dominant Flex, câbles inclus, qui est calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur.
	6 Vrms dans les bandes ISM et radio amateur entre 0,15 et 80 MHz	6 Vrms	Distance de séparation recommandée $d=1,2\sqrt{P}$ $d=0,35\sqrt{P}$
RF rayonnées CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	10 V/m	80 MHz à 800 MHz d = 0,7√P 800 MHz à 2,7 GHz où P désigne la puissance de sortie nominale maximale du transmetteur en watts (W) selon le fabricant du transmetteur et d, la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité du champ des émetteurs RF fixes, déterminée par une étude électromagnétique du site³, doit être inférieure au niveau de conformité dans chaque plage de fréquence.¹ Des interférences peuvent survenir à proximité d'équipements marqués du symbole suivant :

REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations.

La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion de structures, objets et personnes.

REMARQUE 3 Les champs de proximité des équipements de communication RF sans fil ont été testés conformément au tableau 9 de la norme

CFI 60601-1-2:2014/AMD1:2020

"L'intensité du champ des émetteurs RF fixes, comme les stations de base pour les émetteurs-récepteurs (cellulaires/sans fil) radiotéléphoniques et les radios mobiles terrestres, les radios amateurs, les radiodiffusions AM et FM et les diffusions télévisuelles, ne peut pas être prévue théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique des émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique de site doit être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit d'uilisation de Dominant Flex dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, le fonctionnement normal de Dominant Flex doit être vérifié. Si un fonctionnement anormal est observé, des mesures supplémentaires, telle que la réorientation ou le déplacement de Dominant Flex, peuvent être nécessaires.

la réorientation ou le déplacement de Dominant Flex, peuvent être nécessaires.

Pour la plage de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité du champ doit être inférieure à 10 V/m.

Tableau des fréquences Tableau des fréquences des transmetteurs portables et mobiles

pour lesquels la distance de séparation recommandée est de 30 cm

,	Bande (MHz)	Service
ns		
	380-390	TETRA 400
	430-470	GMRS 460, FRS 460
	704-787	Bande 13, 17 LTE
eur	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Bande 5 LTE
nte	1 700–1 990	GSM 1 800 ; CDMA 1 900 ; GSM 1 900 ; DECT ; Bande 1, 3, 4, 25 LTE ; UMTS
	2 400-2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2 450, bande 7 LTE
ue.	5 100-5 800	WLAN 802.11 a/n

ADRESSES

Medela AG Lättichstrasse 4b 6340 Baar, Switzerland www.medela.com

International Sales Medela AG Lättichstrasse 4b

6340 Baar Switzerland Phone +41 41 562 51 51 Fax +41 41 562 51 00 customercare@medela.ch

Medela France Sarl

14, rue de la Butte Cordière 91154 Etampes cedex Phone +33 1 69 16 10 30 +33 1 69 16 10 32

Switzerland Medela Schweiz AG

Lättichstrasse 4b 6340 Baar Switzerland Phone +41 848 633 352 contact.ch@medela.ch

Netherlands & Belgium

Uilenwaard 31 5236 WB's-Hertogenbosch

Phone +31 73 690 40 40

Fax +31 73 690 40 44

Medela Benelux BV

info@medela.be